

GASPARDO

MOD. EVATRIS



Seminatrice pneumatica a chiusura idraulica per la semina di cereali per trattori da 100 a 240 HP, ingombro stradale m 2,50 e 3,00 m.



Hydraulic closing pneumatic cereal planting unit for tractors from 100 to 240 HP.



Semoir pneumatique a fermeture hydraulique pour le semis de céréales pour tracteurs de 100 à 240 CH.



Schließen Hydraulische pneumatische
Getreidesämaschine für Traktoren von 100 bis 240 PS.



Seminadora neumática cierre hydraulica para la siembra de cereales para tractores de 100 a 240 HP.

MOD. EVATRIS

 EVATRIS è la soluzione ottimale per la semina di cereali su terreni dove la preparazione del letto di semina rimane grossolana e compatta ed in particolare su terreni zollosi, argillosi o con pietrisco in superficie. La macchina permette il montaggio di un preparatore a molle, molto utile in condizioni di terreno con crosta, per un ulteriore affinamento dello strato superficiale. La sua configurazione abbinata al distributore pneumatico permette una velocità di lavoro superiore ai sistemi tradizionali in uso. Il particolare braccio che porta il puntale per l'assollamento del terreno è montato su di un robusto supporto a molla che garantisce una costante pressione sul terreno, dando garanzia di un sicuro interrimento del seme ad una profondità costante.

 EVATRIS is the perfect solution for cereal planting on terrain in which the seed bed is rough and compact, in particular on terrain with surface clods, clay and stones. A spring prep unit, very useful on terrain with hard crust, may be mounted on the machine for further working of the surface layer. Its configuration combined with the pneumatic distributor provides work speeds that are higher than the traditional systems currently in use. The special arm that holds the planter shoe tip is mounted on a sturdy spring support that guarantees constant terrain pressure to assure that the seed is properly planted at a constant depth.

 EVATRIS est la solution optimale pour le semis de céréales sur les terrains où la préparation du lit de semis est grossière et compacte, et notamment sur les terrains présentant des mottes, les terrains argileux ou pierreux en surface. La machine permet de monter un préparateur à ressorts, très utile sur terrain avec croûte, pour un affinage supplémentaire de la couche superficielle. Sa configuration et le distributeur pneumatique permettent une vitesse de travail supérieure aux systèmes traditionnels en usage. Le bras particulier qui porte l'embout pour le rayonnage du terrain est monté sur un support à ressort robuste qui garantit une pression constante sur le terrain et un enfouissement sûr des graines, à une profondeur constante.

 EVATRIS bietet die optimale Lösung für die Aussaat von Getreide auf Böden, die auch nach der Bearbeitung grob und kompakt sind; speziell für den Einsatz auf lehmigen, klumpigen oder oberflächlich steinigen Böden geeignet. Vorgesehen ist die Montage einer gefederten Bodengare, die zur Zerkleinerung verkrusteter Bodenoberflächen dient. Durch den Anbau auf den pneumatischen Verteiler sind höhere Arbeitsgeschwindigkeiten als mit herkömmlichen Verfahren möglich. Der Spezial-Schenkelträger mit dem Spurreisser ist auf einem robusten, gefedertern Träger montiert, der mit konstantem Druck am Boden anliegt. Dadurch wird eine sichere Einbringung des Saatgutes mit konstanter Tiefe gewährleistet.

 EVATRIS es la solución óptima para la siembra de cereales en terrenos donde la preparación del lecho de siembra permanece gruesa y compacta y, en especial, en terrenos terregosos, arcillosos o con grava en la superficie. La máquina permite el montaje de un preparador de muelles, muy útil en condiciones de terreno con costra para un ulterior refinamiento del estrato superficial. Su configuración combinada al distribuidor neumático permite una velocidad de trabajo superior a la de los sistemas tradicionales en uso. El brazo especial que lleva el puntal para surcar el terreno está montado sobre un robusto soporte de muelle que asegura una constante presión sobre el terreno, garantizando la siembra de la semilla a una profundidad constante.

- (IT)** 1) Gruppo soffiante-dosatore
2) Distributore
3) Schema di funzionamento

- (EN)** 1) Blower-dispenser unit
2) Distributor
3) Operating diagram

- (FR)** 1) Doseur centralisé
2) Distributeur
3) Schéma de fonctionnement

- (D)** 1) Dosiergerät-Gebläse-Gruppe
2) Dosiergerät
3) Funktionsschema

- (ES)** 1) Grupo soplador-dosificador
2) Distribuidor
3) Esquema de funcionamiento



A Soffiante
Blower
Groupe soufflant
Gebläse
Soplador

B Rullo dosatore
Dispensing roller
Rouleau doseur
Dosierwalze
Rodillo dosificador

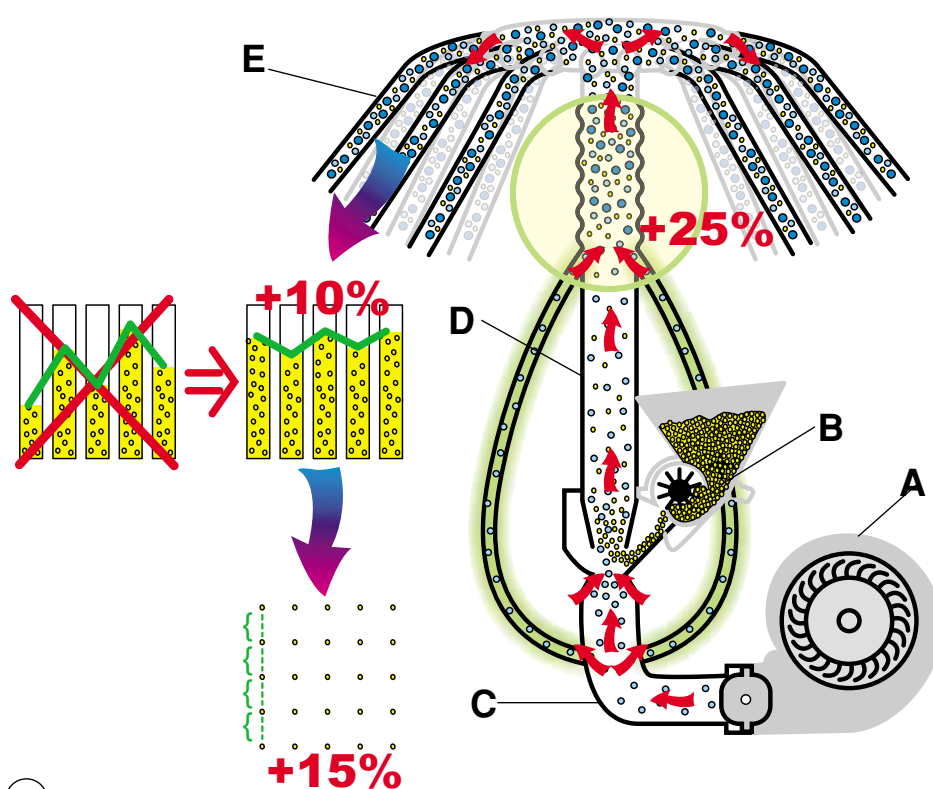
C Iniettore aria
Air injector
Injecteur d'air
Luftinjektor
Surtidor de aire

D Tubo miscelatore
aria-semi
Air-seeds mixing tube
Tube mélangeur
air-semences
Luft-Samen-Mischrohr
Tubo mezclador
aire-semillas

E Distributore
Distributor
Distributeur
Verteiler
Distribuidor

DISTRIBUZIONE ARIA/SEME CENTRALIZZATA PNEUMATICA
CENTRALIZED PNEUMATIC AIR / SEED DISTRIBUTION
DISTRIBUTION PNEUMATIQUE CENTRALISÉE AIR / SEMI
ZENTRALISIERTE PNEUMATISCHE LUFT-/
SAATGUTVERTEILUNG
DISTRIBUCIÓN AIRE / SEMILLA CENTRALIZADA NEUMÁTICA

BY-PASS SYSTEM



+10%

di precisione nella **quantità** di seme distribuita
per ogni fila

precision in the **quantity** of seed distributed
per row

de précision dans la **quantité** de semis distribué
pour chaque rang

mehr Präzision bei der **Menge** des
pro Reihe verteilten Saatguts

de precisión en la **cantidad** de semilla
distribuida por cada hilera

+15%

di precisione nella **distanza** tra i semi

precision in the **distance** between seeds

de précision dans la **distance** entre les semis

mehr Präzision beim **Abstand** zwischen den Samen

de precisión en la **distancia** entre las semillas

BY-PASS SYSTEM

+25%

di efficienza nella **miscelazione aria-seme**
rispetto ad un sistema pneumatico standard

efficiency in **air-seed mixing** as compared to a
standard pneumatic system

d'efficacité dans le **mélange air-semis** par
rapport à un système pneumatic standard

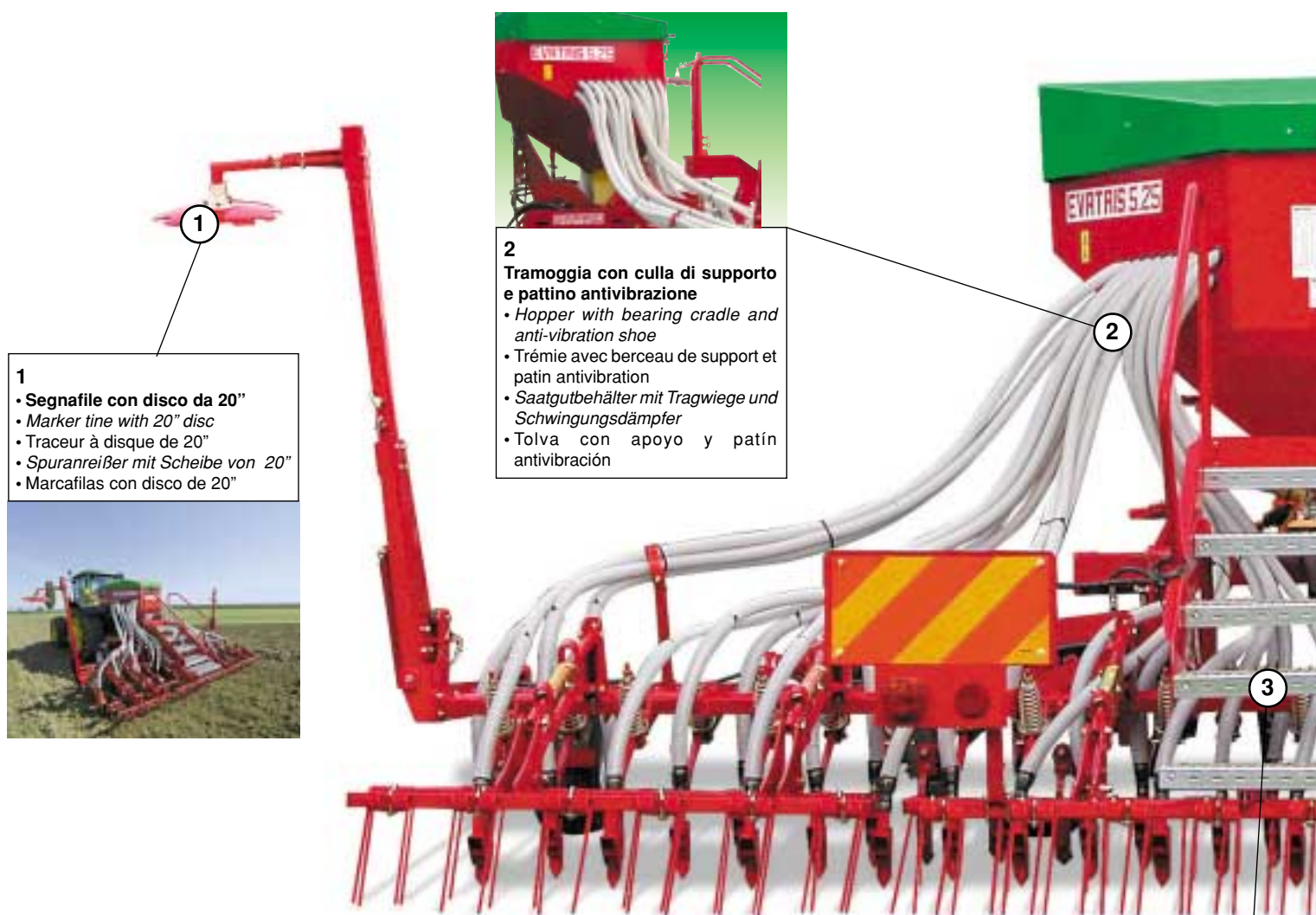
mehr Effizienz bei der **Luft-/Saatgutmischung** im
Bezug zu einem pneumatischen Standardsystem

de eficiencia en el **mezclado aire-semilla**
respecto a un sistema neumático estándar



●	●	●
Aria	Aria più intensa	Sementi
Air	Air more strongly blown	Seeds
Air	Air plus intense	Semences
Luft	Intensiviere Luft	Saatgut
Aire	Aire más intenso	Semillas

MOD. EVATRIS



1

- Segnafile con disco da 20"
- Marker tine with 20" disc
- Traceur à disque de 20"
- Spuranreißer mit Scheibe von 20"
- Marcafilas con disco de 20"

2

Tramoggia con culla di supporto e pattino antivibrazione

- Hopper with bearing cradle and anti-vibration shoe
- Trémie avec berceau de support et patin antivibration
- Saatgutbehälter mit Tragwiege und Schwingungsdämpfer
- Tolva con apoyo y patín antivibración

3

3

- Scaletta di ispezione
- Inspection ladder
- Echelle d'inspection
- Inspektionsleiter
- Escalera de inspección

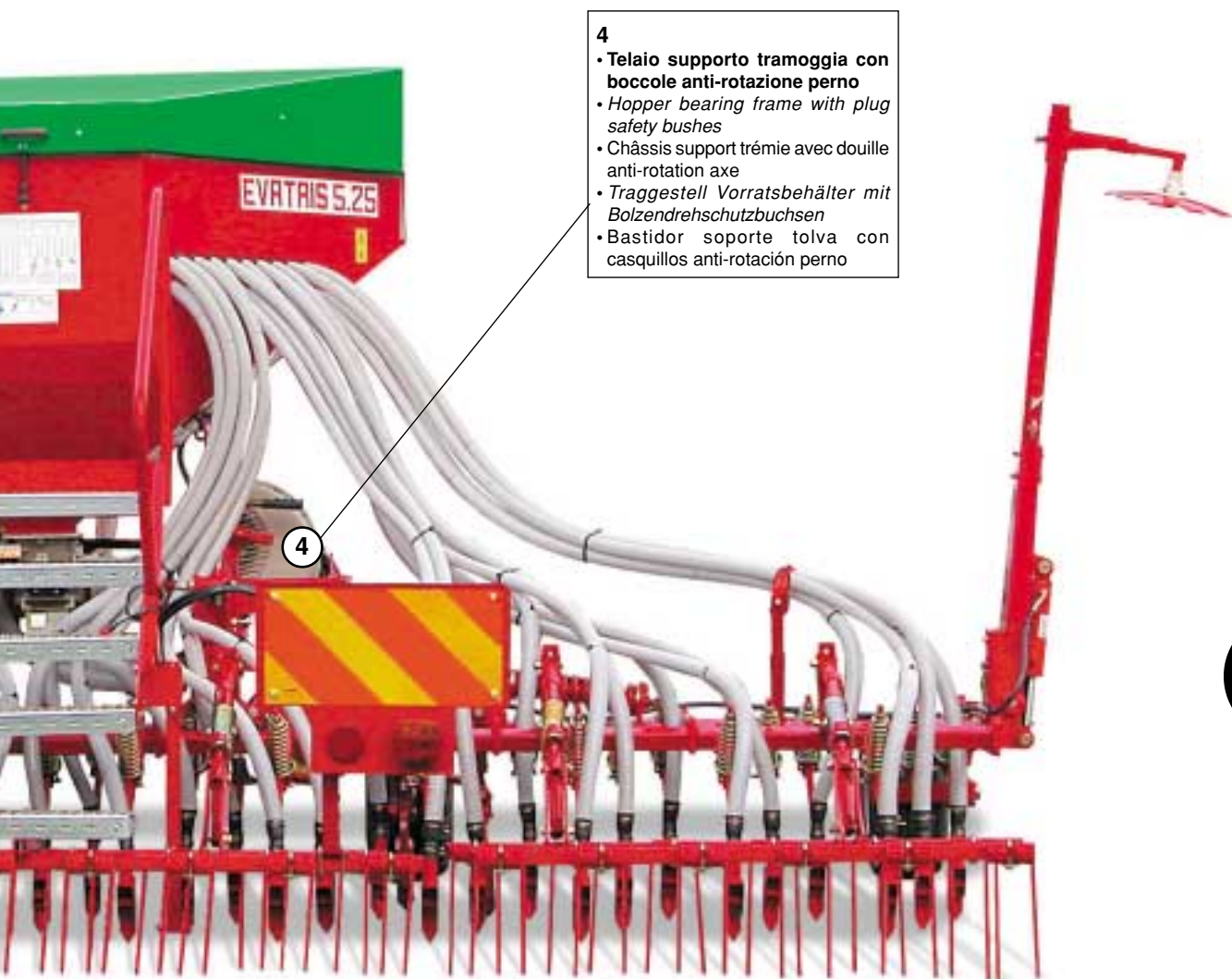


 La seminatrice EVATRIS trova impiego in terreni piani e in pendii irregolari grazie al sistema flottante, in terreni preparati tradizionalmente o con le tecniche della minima lavorazione anche in presenza di limitate quantità di residui colturali con opportuno allestimento.

 The EVATRIS seed drill is ideal for use on both flat ground and rugged slopes thanks to its floating system. But it can also be used on ground prepared in the traditional way or with low tillage techniques and even where there are limited crop residues when outfitted for the purpose.

 Le semoir EVATRIS est employé sur les terrains plats et sur les pentes irrégulières grâce au système flottant, sur des sols préparés traditionnellement ou avec les techniques de travail minimum en présence de quantité limitées de résidus de culture avec un équipement approprié.

 Die Drillmaschine EVATRIS findet dank des Schwimmsystems Einsatz auf ebenen Geländen und auf unregelmäßigem Gefälle, bei traditionell zubereiteten Böden ebenso wie auf Böden, die mit reduzierten Bestellungsverfahren vorbereitet wurden, und mit angemessener Ausstattung auch beim Vorliegen geringerer Ernterückstände.



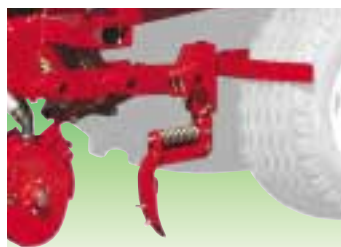
4

- Telaio supporto tramoggia con boccole anti-rotazione perno
- Hopper bearing frame with plug safety bushes
- Châssis support trémie avec douille anti-rotation axe
- Traggestell Vorratsbehälter mit Bolzendrehbuchsen
- Bastidor soporte tolva con casquillos anti-rotación perno

CE

Seminatrice a chiusura idraulica
Hydraulic closing / Semoir a fermeture hydraulique
Schließen Hydraulische / Seminadora cierre hydraulica

Ingombro stradale
Transport width
Largeur de transport
Transportbreite
Ancho de transporte
m 2,50 e 3,00 m



5

- **Nuovo rompitraccia ruota seminatrice con molla rompi sasso**
- New seeder wheel track eradicator with stone breaking spring
- Nouveau efface-trace roue semoir à dent broyeuse
- Neuer Spurlockerer für Sämaschinenrad mit Steinbrechfeder
- Nuevo borrahuellas rueda seminadora con muelle rotura-piedras

5



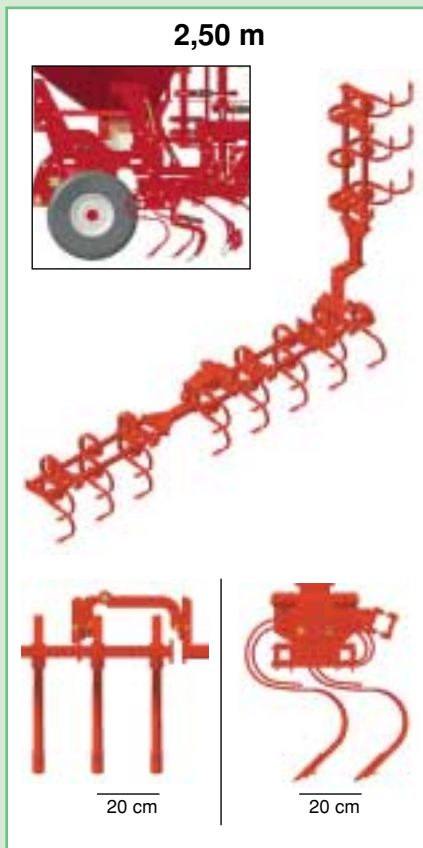
 La sembradura EVATRIS puede ser empleada en terrenos planos y pendientes irregulares, gracias al sistema flotante, en terrenos preparados tradicionalmente o con las técnicas del laboreo mínimo, incluso con limitada cantidad de residuos de cultivos, con oportuno equipamiento.

ELEMENTO PREPARATORE ANTERIORE (opt.) - FRONT CULTIVATOR UNIT (opt.) ELEMENT PRÉPARATEUR AVANT (opt.) - VORDERER SAATBETTBEREITER (Opt.) - ELEMENTO PREPARADOR DELANTERO (opc.)

IT **PREPARATORE CON MOLLA A GAMMA**
Preparatore posizionato tra le ruote della seminatrice e gli elementi di semina, composto da un **telaio solidale** al telaio posteriore della seminatrice.
La parte operatrice è costituita da delle molle con forma a gamma (con rinforzo) molto aggressive, con un passo di 20 cm e disposte su due ranghi sfalsati di 20 cm.
N.B. Il preparatore non è compatibile con l'accessorio barra livellatrice.

EN **SEED BED CULTIVATOR WITH GAMMA-SHAPED SPRING**
Cultivator positioned between the wheels of the seed drill and planting elements consisting of a **frame fixed** to the rear frame of the seed drill.
The working part of the machine consists of very aggressive gamma-shaped springs (with reinforcement) with a 20 cm pitch, arranged on two ranks staggered 20 cm.
NOTE: The cultivator is not compatible with the levelling bar accessory.

FR **PRÉPARATEUR AVEC RESSORT A PROFIL GAMMA**
Préparateur positionné entre les roues du semoir et les éléments de semis, composé d'un **châssis solide** du bâti arrière du semoir.
La partie active est formée de deux ressorts à profil gamma (avec renfort) très agressifs, ayant un pas de 20 cm et disposés sur 2 rangées décalées de 20 cm.
N.B. Le préparateur n'est pas compatible avec l'accessoire barre niveleuse.



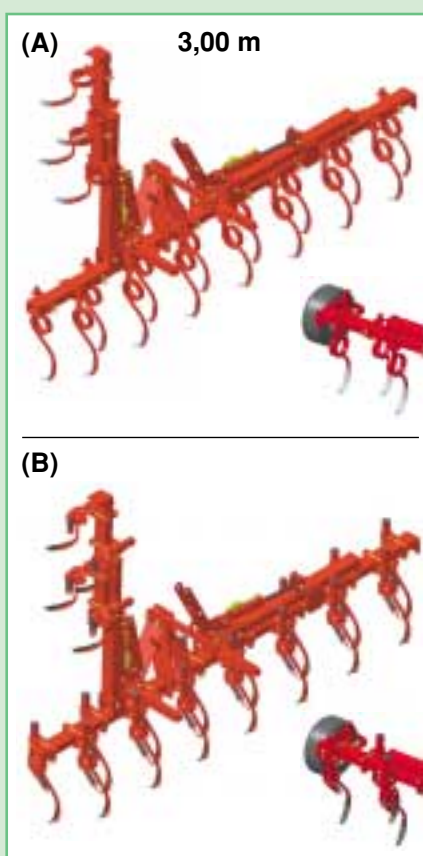
D **GRUBBER MIT GAMMA-FEDER**
Grubber, zwischen den Rädern der Drillmaschine und den Drillelementen angeordnet, bestehend aus einem Rahmen, das mit dem hinteren Rahmen der Drillmaschine fest verbunden ist.
Der den Boden bearbeitende Teil besteht aus sehr aggressiven Federn mit Gammaform (verstärkt), mit einem Abstand von ca. 20 cm, angeordnet auf zwei um 20 cm versetzten Reihen.
Anm.: Der Grubber eignet sich nicht, wenn man das Zubehöerteil Planierbalken montiert hat.

ES **PREPARADOR CON MUELLE EN GAMA**
Preparador situado entre las ruedas de la sembradora y los elementos de siembra, compuesto por un **bastidor fijado** en la estructura trasera de la sembradora.
La parte activa está constituida por muelles con forma en gama (con refuerzo) muy agresivos, con un paso de 20 cm y emplazados en dos rangos desfasados de 20 cm.
NOTA: El preparador no es compatible con el accesorio barra niveladora.

IT (A) **PREPARATORE ANTERIORE CON MOLLE A RICCIO (SC)**
(B) **PREPARATORE ANTERIORE CON MOLLE A COMPRESSIONE (BM)**
Il preparatore è composto da un telaio indipendente dalla seminatrice e viene collegato a quest'ultima con l'utilizzo di 3 bracci.
La parte operatrice è costituita da delle molle a riccio molto aggressive disposte su un passo di circa 27 cm, con una sfasatura longitudinale di 17,5 cm.
Il gruppo idraulico per la chiusura di trasporto (3 m) viene collegato in linea con quello della seminatrice con degli innesti rapidi.
N.B. Il preparatore è compatibile solo alla versione con soffiante ad azionamento oleodinamico.

EN (A) **FRONT CULTIVATOR UNIT WITH COIL SPRINGS (SC)**
(B) **FRONT CULTIVATOR UNIT WITH COMPRESSION SPRINGS (BM)**
The cultivator consists of a frame that's separate from the seed drill. It is connected to this latter by means of 3 arms.
The working part consists of very aggressive curled springs arranged at a pitch of about 27 cm and staggered 17.5 cm in the longitudinal direction.
The hydraulic circuit that closes the machine in the transport position (3 m) is connected in line to that of the seed drill with quick couplings.
NOTE: The cultivator is only compatible with the version with hydraulically operated fan.

FR (A) **PRÉPARATEUR AVANT AVEC DENTS RESSORT (SC)**
(B) **PRÉPARATEUR AVANT AVEC DENT DE COMPRESSION (BM)**
Le préparateur est composé d'un châssis indépendant du semoir et il est relié à ce dernier par l'utilisation de 3 bras.
La partie active est formée par des dents ressort agressives disposées sur un pas d'environ 27 cm, avec un décalage longitudinal de 17,5 cm.
Le groupe hydraulique pour le replage de transport (3 m) est branché en ligne avec celui du semoir par des raccords à branchement rapide.
N.B.: Le préparateur est compatible seulement avec la version à soufflerie à entraînement hydraulique.



D (A) **VORDERER SAATBETTBEREITER MIT ZINKENFEDER (SC)**
(B) **VORDERER SAATBETTBEREITER MIT DRUCKFEDER (BM)**
Der Grubber besteht aus einem von der Drillmaschine unabhängigen Rahmen. Er wird mit drei Armen an die Drillmaschine angebaut.
Der den Boden bearbeitende Teil besteht aus sehr aggressiven Stachelfedern, die in einem Abstand von ca. 27 cm voneinander und in Längsrichtung mit einem Versatz von 17,5 cm angeordnet sind.
Die hydraulische Transporteinklappgruppe (3 m) wird mittels Steckkupplungen an der gleichen Leitung der Gruppe der Drillmaschine angeschlossen.
Anm.: Der Grubber eignet sich nur für die Version mit hydraulisch betätigtem Gebläse.

ES (A) **PREPARADOR DELANTERO CON MUELLES DE ESPIRAL (SC)**
(B) **PREPARADOR DELANTERO CON MUELLES DE COMPRESIÓN (BM)**
El preparador está compuesto por un bastidor independiente de la sembradora y se engancha en esta última a través de tres brazos.
La parte activa está constituida por muelles en espiral muy agresivos, emplazados en un paso de aprox. 27 cm, con un desfase longitudinal de 17,5 cm.
El grupo hidráulico para el cierre de transporte (3 m) se conecta alineado con el de la sembradora mediante acoplamientos rápidos.
NOTA: El preparador es compatible sólo con la versión con sopladora de accionamiento oleodinámico.

- IT**
- 1) Barra livellatrice con regolazione a perni
 - 2) Martinetto chiusura / apertura ali del pieghevole
 - 3) Ruotini di sostegno per telaio flottante con accumulatore di azoto
 - 4) Rialzo serbatoio
 - 5) Boccole con sistema anti-rotazione perno
 - 6) Disco liscio per segnafila da 20" (Ø 500 mm)
 - 7) **Contaetari elettronico HCN**
Conteggio parziale e totale della superficie lavorata
 - 8) **Monitor MCS2500 SX triscontrol**
Controllo seme, controllo giri ventola, controllo dosatore - Contaetari

- EN**
- 1) Levelling bar with pin adjustment
 - 2) Closing ram / folding wing opening
 - 3) Bearing wheel for floating frame with nitrogen accumulator
 - 4) Hopper extension
 - 5) Bushes with pivot safety bushes
 - 6) 20" (Ø 500 mm) smooth disc for row marker
 - 7) **HCN electronic hectare counter**
Partial and total counting of the worked surface
 - 8) **MCS2500 SX triscontrol monitor**
Seed monitoring, fan rate monitoring, metering unit monitoring - Hectare counter

- FR**
- 1) Barra niveleuse à réglage par broches
 - 2) Manivelle de fermeture / ouverture ailes partie repliable
 - 3) Roues de soutien pour châssis flottant avec accumulateur d'azote
 - 4) Rehausse réservoir
 - 5) Douille avec système anti-rotation axe
 - 6) Disque lisse pour traceur de 20" (Ø 500 mm)
 - 7) **Compteur d'hectares électroniques HCN**
Comptage partiel et total de la superficie semée
 - 8) **Ecran MCS2500 SX triscontrol**
Contrôle semis, contrôle tours ventilateur, contrôle doseur - Compteur d'hectares

- D**
- 1) Schleppbalken mit Bolzenbeinstellung
 - 2) Zylinder Schließen/Öffnen Klappteile
 - 3) Tragräder für Schwimmrahmen mit Stickstoffspeicher
 - 4) Tankaufsatz
 - 5) Buchsen mit Verdrehschutzsystem für Stift.
 - 6) Glatte Scheibe für Spuranzeiger von 20" (Ø 500 mm)
 - 7) **Elektronischer Hektarzähler HCN**
Für teilweises und vollständiges Zählen der bearbeiteten Flächen
 - 8) **Monitor MCS2500 SX triscontrol**
Saatgutkontrolle, Kontrolle der Gebläsedrehzahl, Kontrolle des Dosiersystems - Hektarzähler

- ES**
- 1) Barra niveladora con regulación de pernos
 - 2) Gato cierre/apertura alas del plegable
 - 3) Ruedas de sostén para bastidor flotante con acumulador de nitrógeno
 - 4) Realce depósito
 - 5) Casquillos con sistema anti-rotación perno
 - 6) Disco liso para marcador de hileras de 20" (diám. 500 mm)
 - 7) **Contador de hectáreas electrónico HCN**
Cómputo parcial y total de la superficie trabajada
 - 8) **Monitor MCS2500 SX triscontrol**
Control semilla, control revol. ventilador, control dosificador - Contador hectáreas

Sistema telaio flottante con asola

È disponibile un ruotino (misura 18X8.50-8) per il controllo della profondità di lavoro dei telai laterali flottanti con regolazione a perno.

Floating frame system with slot

A wheel (18X8.50-8 size) is available for controlling the work depth of the floating side frames with pin adjustment.

Système châssis flottant à rainure

Une roue (dim. 18X8.50-8) est disponible pour le contrôle de la profondeur de travail des châssis latéraux flottants à réglage par axe.

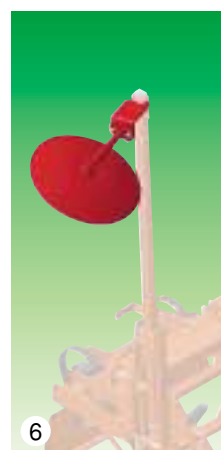
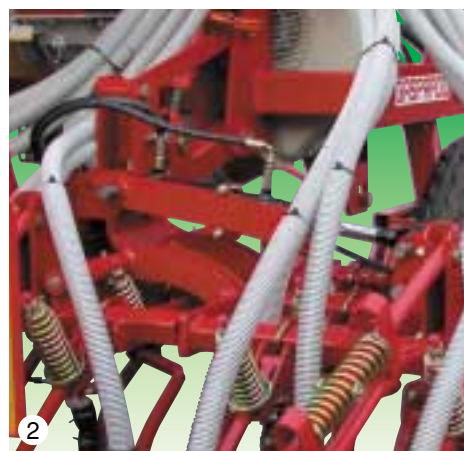
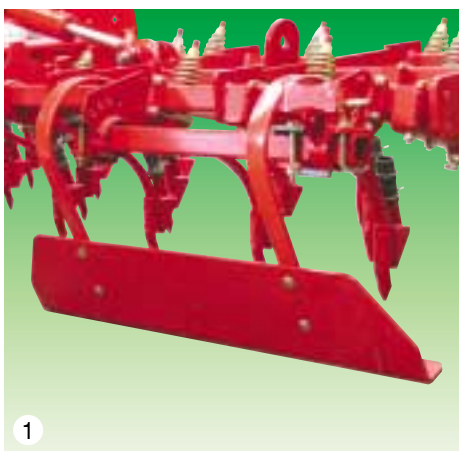
Schwimmrahmensystem mit Langloch

Lieferbar mit einem Rad (Größe 18X8.50-8) für die Regelung der Arbeitstiefe der seitlichen Schwimmrahmen mit Bolzeneinstellung.



Sistema bastidor flotante con ojal

Está disponible una rueda (medida 18X8.50-8) para el control de la profundidad de trabajo de los bastidores laterales flotantes con regulación de perno.





Assolcatore a disco
Disk coultter - Simple disque
Scheibenschar - Surcador de un disco



Assolcatore a puntale dritto
Straight tipped coultter
Butteur à soc vertical
Geradzinkenschar
Subsolador de barra derecha

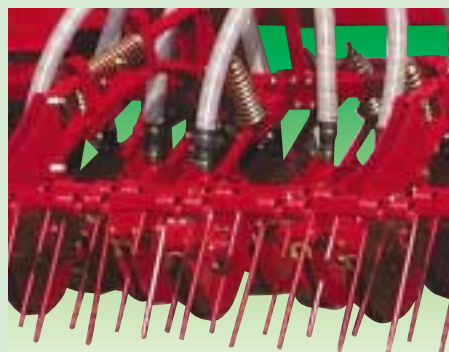
L'apparato di semina è disposto su 3 ranghi con interfila da 12,5 cm, con 32 elementi per EVATRIS 4 m e 40 per EVATRIS 5 m.

The planting unit is arranged on 3 ranks with 12.5 cm inter-row distance. There are 32 elements for EVATRIS 4 m and 40 for EVATRIS 5 m.

Le dispositif de semis est disposé sur 3 rangées avec inter-rangs de 12,5 cm, n. 32 éléments pour EVATRIS 4 m et n. 40 pour EVATRIS 5 m.

Die Sävorrichtung ist auf 3 Reihen mit Abstand von jeweils 12,5 cm angeordnet und hat bei EVATRIS 4 m 32 und bei EVATRIS 5 m 40 Säeinheiten.

El equipo de siembra está emplazado en 3 rangos con entre hileras de 12,5 cm, con 32 elementos para EVATRIS 4 m y 40 para EVATRIS 5 m.



Erpice copriseme con regolazione a parallelogramma

Seed covering harrow with parallelogram adjustment

Herse flexi-dent à réglage par parallélogramme

Saatstriegel mit Parallelogrammaufhängung

Grada cubresemilla con regulación de paralelogramo





Coppia ruote maggiorate da 13.0/55-16 AW per una migliore portanza delle seminatrici (Optiona)

Pair of 13.0/55-16 AW oversized wheels for increased bearing capacity (optional).

Paire de roues majorées de 13.0/55-16 AW pour une meilleure force portante du semoir (Option)

Verstärktes Radpaar von 13.0/55-16 AW für eine höhere Tragfähigkeit der Drillmaschine (Option)

Par ruedas sobredimensionadas de 13.0/55-16 AW para una mayor sustentación de la sembradora (Opcional)

Due ruote gommata da 10.0/80-12 garantiscono in fase di lavoro l'appoggio a terra e su una di esse è montata la trasmissione che trasmette il moto al dosatore del seme.

During the operating phase, the machine rests on the ground on two 10.0/80-12 tyred wheels. The transmission unit that transmits power to the seed metering unit is assembled on one of these wheels.

Deux roues à pneus de 10.0/80-12 garantissent l'appui au sol dans la phase de travail, sur l'une d'elles est montée la transmission qui anime le mouvement du doseur de semis.

Zwei Gummiräder von 10.0/80-12 garantieren den Bodenkontakt in jeder Arbeitsphase. Auf einem der Räder ist der Antrieb montiert, der die Bewegung an das Samendosiersystem überträgt.

Dos ruedas de goma de 10.0/80-12 garantizan en fase de trabajo el apoyo sobre el terreno y en una de ellas está montada la transmisión que transmite el movimiento al dosificador de la semilla.



Rompitraccia ruota trattore con doppia molla di compressione

Tractor wheel eradicator with double compression spring

Efface-traces roue du tracteur à double ressort de compression

Spurlockerer für Traktorräder mit doppelter Druckfeder

Borrahuellas rueda tractor con doble resorte de compresión



Zappetta opzionale a "becco d'oca" per coppia rompitraccia ruota seminatrici

Optional "goose necked" blade per pair of seed drill wheel track eradicators

Lame en option à "bec d'oie" pour jeu efface-traces roue de semoir

Optionale "Gänseschnabelschar" für das Paar der Spurlockerer des Drillmaschinenrads

Azadilla opcional a "pico de pato" para par borrahuellas rueda sembradora



Coppia rompitraccia aggiuntiva ruota seminatrici

Additional pair of seed drill wheel eradicators

Jeu efface-traces additionnel de la roue du semoir

Zusätzliches Paar Spurlockerer für Drillmaschinenrad

Par borrahuellas adicional rueda sembradora



Puntale elemento di semina con vomere

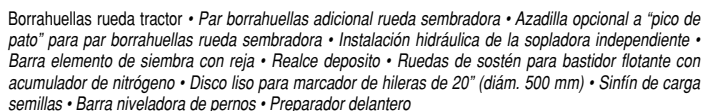
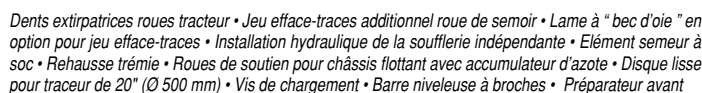
Planting element tip with share

Élément semeur à soc

Säelementspitze mit Schar

Barra del elemento de siembra con reja





(**) Con preparatore / *With prep* / Avec préparateur / *Mit Saatbettbereiter* / Con preparador

